

**VÝZVA NA VYJADRENIE ZÁUJMU O MIESTO DOČASNÉHO ZAMESTNANCA  
NA GENERÁLNOHOM RIADITEĽSTVE PRE PREKLAD (DGT)**

**COM/TA/AD/01/21 – PREKLADATELIA (AD 5) PRE DÁNSKY JAZYK (DA)  
COM/TA/AD/02/21 – PREKLADATELIA (AD 5) PRE NEMECKÝ JAZYK (DE)  
COM/TA/AD/03/21 – PREKLADATELIA (AD 5) PRE FÍNSKY JAZYK (FI)  
COM/TA/AD/04/21 – PREKLADATELIA (AD 5) PRE ŠVÉDSKY JAZYK (SV)**

*Dátum uzávierky: 9. február 2021 o 12.00 hod. (poludnie) bruselského času*

Účelom týchto výberových konaní je vytvoriť zoznamy spôsobilých uchádzačov, z ktorých príslušné jazykové odbory uvedeného generálneho riaditeľstva Európskej komisie prijímú dočasných zamestnancov na pozíciu *prekladateľ*a (funkčná skupina AD).

V rámci týchto výberových konaní sa každý odkaz na osobu určitého pohlavia vzťahuje aj na osobu iného pohlavia.

Táto výzva a jej prílohy predstavujú právne záväzný rámec predmetných výberových konaní.

**Počet miest pre úspešných uchádzačov**

COM/TA/AD/01/21 – DA:	<b>25</b>
COM/TA/AD/02/21 – DE:	<b>35</b>
COM/TA/AD/03/21 – FI:	<b>25</b>
COM/TA/AD/04/21 – SV:	<b>25</b>

Počas výberových konaní budete pozvaní na absolvovanie viacerých testov, ako sa uvádza v tejto výzve. Komisia zabezpečí, aby boli podmienky, za ktorých budete tieto testy absolvovať, v súlade s odporúčaniami stanovenými príslušnými orgánmi verejného zdravia (Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb/iné medzinárodné/európske a vnútroštátne orgány).

Úspešným uchádzačom môže byť ponúknutá dočasná zmluva podľa hlavy I článku 2 písm. b) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie v súlade s rozhodnutím Komisie zo 16. decembra 2013 o politikách prijímania a zamestnávania dočasných zamestnancov:

[https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/jobs\\_at\\_the\\_european\\_commission/job\\_opportunities/documents/commission-decision-temporary-agents-c-2013-9049-en.pdf](https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/jobs_at_the_european_commission/job_opportunities/documents/commission-decision-temporary-agents-c-2013-9049-en.pdf) (v súčasnosti v procese revízie).

V prípade dočasných zamestnancov prijatých podľa článku 2 písm. b) sa zmluva uzatvára najskôr na štyri roky a môže byť predĺžená maximálne o dva roky.

Celkové trvanie zmluvy bude zohľadňovať aj príslušné ustanovenia rozhodnutia Komisie z 28. apríla 2004 o maximálnom trvaní zamestnania dočasných zamestnancov (sedem rokov počas obdobia dvanástich rokov) <https://ec.europa.eu/transparency/regdoc/rep/3/2004/EN/3-2004-1597-EN-6-0.Pdf> zmeneného rozhodnutím Komisie C(2013) 9028 final zo 16. decembra 2013 <https://ec.europa.eu/transparency/regdoc/rep/3/2013/EN/3-2013-9028-EN-F1-1.Pdf> a rozhodnutím Komisie C(2019) 2548 final z 5. apríla 2019 <https://ec.europa.eu/transparency/regdoc/rep/3/2019/EN/C-2019-2548-F1-EN-MAIN-PART-1.PDF>.

**Upozorňujeme, že zmluvy, ktoré môžu byť ponúknuté úspešným uchádzačom, budú na pracovné miesta v priestoroch Európskej komisie v Bruseli alebo Luxemburgu.**

Úspešní uchádzači, ktorým bude ponúknutá pracovná zmluva, budú na začiatku pracovného pomeru v príslušnej platovej triede zaradení do platového stupňa 1 alebo 2 v závislosti od dĺžky ich odbornej praxe. Orientačný základný mesačný plat k 1. júlu 2019 je:

Platová trieda AD 5:

- stupeň 1: 4 883,11 EUR
- stupeň 2: 5 088,30 EUR

Mzda zamestnancov pozostáva zo základného platu doplneného o osobitné príspevky vrátane príspevku na expatriáciu a rodinných prídavkov v závislosti od osobnej situácie zamestnanca. Ustanovenia, ktorými sa riadi výpočet týchto príspevkov, možno nájsť v Podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/PDF/?uri=CELEX:01962R0031-20200101&qid=1579010653487&from=EN>).

## **I – PLNENIE AKÝCH ÚLOH MÔŽEM OČAKÁVAŤ?**

Od úspešných uchádzačov sa bude vyžadovať, aby preložili dokumenty z pôvodných textov vypracovaných najmä v angličtine do jazyka zvoleného výberového konania. Texty na preklad, ktoré sú často zložité, sa zvyčajne týkajú politiky, práva, ekonómie, financií, vedy a techniky a zahŕňajú všetky oblasti činnosti Európskej únie. Súčasťou náplne práce môže byť aj revízia prekladov (prekladov interných spolupracovníkov, ako aj externých dodávateľov) a terminologický výskum. Prekladateľské a ostatné relevantné úlohy si vyžadujú digitálne zručnosti a intenzívne využívanie osobitných IT nástrojov a súvisiacich nástrojov.

## **II – SPLŇAM PODMIENKY NA PODANIE PRIHLÁŠKY?**

K *dátumu uzávierky* podávania online prihlášok musíte splňať VŠETKY tieto všeobecné a osobitné podmienky: V priebehu každého výberového konania orgán oprávnený uzatvárať pracovné zmluvy (AHCC) skontroluje, či spĺňate všeobecné podmienky účasti, zatiaľ čo výberová komisia overí splnenie ďalej uvedených osobitných podmienok účasti:

### **1. Všeobecné podmienky:**

- požívať všetky práva občana členského štátu EÚ,
- spĺňať všetky povinnosti vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa vojenskej služby,
- spĺňať charakterové predpoklady potrebné na vykonávanie príslušných pracovných úloh.

### **2. Osobitné podmienky – jazyky:**

V článku 12 ods. 2 písm. e) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie sa stanovuje, že dočasní zamestnanci môžu byť vymenovaní len pod podmienkou, že predložia doklad o dôkladnej znalosti jedného z jazykov Únie a o uspokojivej znalosti ďalšieho jazyka.

Musíte ovládať **aspoň dva úradné jazyky EÚ**. V tejto výzve sa na jazyky odkazuje takto:

- prvý jazyk: úroveň C2 (výborná znalosť) jazyka zvoleného výberového konania, používa sa v teste hlavných jazykových zručností, prekladovom a revíznom teste a pohovore,
- druhý jazyk: minimálna úroveň C1 (dôkladná znalosť) angličtiny, používa sa v teste jazykového porozumenia, prekladovom a revíznom teste a pohovore,
- vo fáze prijímania do zamestnania sa môže zohľadniť znalosť akéhokoľvek ďalšieho jazyka EÚ.

Požadované minimálne úrovne sa musia týkať všetkých jazykových zručností uvedených v prihláške (hovorenie, písanie, čítanie a počúvanie). Tieto zručnosti zodpovedajú jazykovým zručnostiam v *Spoločnom európskom referenčnom rámci pre jazyky*: <https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=090000168045bb66>.

Komunikácia prostredníctvom používateľského konta EPSO medzi úradom EPSO a uchádzačmi, ktorí podali platnú prihlášku, sa uskutoční v jednom z jazykov, pri ktorých uchádzač v prihláške uviedol jeho znalosť minimálne na úrovni C1.

***Prvý jazyk musí byť jazykom zvoleného výberového konania.***

Prvý jazyk zodpovedá cieľovému jazyku daného prekladateľského odboru a jazyku komunikácie v rámci odboru. Vyžaduje sa výborná znalosť tohto jazyka.

***Druhý jazyk musí byť angličtina.***

Vzhľadom na to, že veľká väčšina pôvodných verzií dokumentov, ktoré spracúva dánsky/fínsky/nemecký/švédsky odbor DGT, je vypracovaná v angličtine, znalosť tohto jazyka je nevyhnutná na preklad do cieľového jazyka textov, ktoré sa v uvedenom jazyku produkujú, a jazykovú revíziu prekladov, ako aj na vykonávanie iných úloh.

Úspešní uchádzači prijatí na základe týchto výberových konaní budú preto pracovať najmä s dokumentmi v anglickom jazyku a musia mať dôkladnú znalosť angličtiny.

***3. Osobitné podmienky – kvalifikácia a pracovné skúsenosti:***

- Musíte mať vzdelanie zodpovedajúce **minimálne trojročnému** ukončenému vysokoškolskému štúdiu osvedčené diplomom.
- Nevyžaduje sa žiadna odborná prax.

**Upozorňujeme, že sa zohľadňujú LEN diplomy, ktoré boli udelené v členských štátoch EÚ alebo ktoré sú predmetom osvedčení o rovnocennosti vydaných orgánmi jedného z týchto členských štátov.**

### III – AKO BUDE PREBIEHAŤ VÝBEROVÉ KONANIE?

#### 1. Podanie prihlášky

Pri vyplňaní prihlášky si musíte ako prvý jazyk vybrať jazyk zvoleného výberového konania (dánčinu, fínčinu, nemčinu alebo švédčinu) a angličtinu ako druhý jazyk. Bude sa od vás takisto vyžadovať, aby ste potvrdili, že spĺňate podmienky výberového konania, a poskytnúť ďalšie informácie **relevantné pre toto konanie** (napríklad: diplomy).

Prihlášku môžete vyplniť buď vo vašom prvom jazyku (dánčine, fínčine, nemčine alebo švédčine), alebo v druhom jazyku (angličtine).

Potvrdením prihlášky vyhlasujete na svoju česť, že spĺňate všetky podmienky uvedené v oddiele „Spĺňam podmienky na podanie prihlášky?“. **Po potvrdení prihlášky v nej už nebudete môcť vykonať žiadne zmeny. Za vyplnenie a potvrdenie prihlášky v stanovenej lehote nesiete vlastnú zodpovednosť.**

#### 2. Predbežný výber: Počítačové testy pozostávajúce z otázok s voliteľnými odpoveďami

Ak potvrdíte prihlášku v stanovenej lehote, budete pozvaní na absolvovanie súboru počítačových testov pozostávajúcich z otázok s voliteľnými odpoveďami buď v jednom z akreditovaných centier úradu EPSO, alebo na diaľku.

Pokiaľ nedostanete iné pokyny, **musíte si rezervovať** termín týchto testov podľa pokynov, ktoré vám pošle úrad EPSO. Spravidla si budete môcť vybrať z viacerých termínov a rôznych miest, kde tieto testy môžete absolvovať. Obdobie na rezervovanie termínu a absolvovanie testov **je obmedzené.**

Počítačové testy pozostávajúce z otázok s voliteľnými odpoveďami sa budú organizovať takto:

<i>Testy</i>	<i>Jazyk</i>	<i>Otázky</i>	<i>Trvanie</i>	<i>Hodnotenie</i>	<i>Požadovaný minimálny počet bodov</i>
Jazykové porozumenie	druhý jazyk	12 otázok	25 min.	maximálne 12 bodov	6 bodov z 12
Hlavné jazykové zručnosti	prvý jazyk	25 otázok	25 min.	maximálne 50 bodov	30 bodov z 50

Aby ste mohli postúpiť do ďalšej fázy výberového konania, musíte dosiahnuť požadovaný minimálny počet bodov v oboch hodnotených testoch. Ak by sa na poslednom mieste nachádzalo viacero uchádzačov, ktorí získali rovnaký počet bodov, všetci títo uchádzači budú pozvaní do ďalšej fázy. Tieto výsledky nebudú pripočítané k výsledkom získaným v nasledujúcich testoch.

#### 3. Kontrola splnenia podmienok účasti

Splnenie podmienok účasti uvedených v oddiele „Spĺňam podmienky na podanie prihlášky?“ sa skontroluje na základe údajov poskytnutých v online prihláškach uchádzačov. Orgán oprávnený uzatvárať pracovné zmluvy (AHCC) skontroluje, či uchádzač spĺňa všeobecné podmienky účasti a výberové komisie overia splnenie osobitných podmienok účasti uvedených v online prihláške uchádzačov v oddiele „Vzdelanie a odborná príprava“.

Prihlášky uchádzačov sa budú kontrolovať vzhľadom na splnenie podmienok účasti na výberovom konaní v zostupnom poradí podľa celkového počtu bodov získaných v testoch z otázok s voliteľnými odpoveďami, kým počet uchádzačov spĺňajúcich podmienky pre každé výberové konanie nedosiahne počet uchádzačov, ktorých možno pozvať na prekladový a revízny test. Spisy ostatných uchádzačov sa nebudú kontrolovať. Na účasť na prekladovom a revíznom teste bude pozvaný **približne štvornásobok, avšak nie viac ako päťnásobok** hľadaného počtu úspešných uchádzačov pre každé výberové konanie.

#### **4. Výber: Prekladový a revízny test**

Uchádzači, ktorí podľa údajov uvedených v online prihláške spĺňajú podmienky účasti na výberovom konaní a ktorí dosiahli jedno z hodnotení s **najvyšším celkovým počtom bodov** v počítačových testoch pozostávajúcich z otázok s voliteľnými odpoveďami, budú pozvaní na absolvovanie dvoch testov **v prvom a druhom jazyku buď v jednom z akreditovaných centier úradu EPSO, alebo na diaľku**. Ďalšie podrobnosti a pokyny budú uvedené vo vašom pozývacom liste. Ide o tieto testy:

- i. **Revízny test** (trvanie 30 minút): revízia preloženého textu do prvého jazyka (dánčiny/fínčiny/nemčiny/švédčiny) z druhého jazyka (angličtiny) s použitím uchádzačových vlastných neelektronických slovníkov (v papierovom formáte).

**Maximálny počet bodov za revízny test je 70, požadovaný minimálny počet je 35 bodov.**

- ii. **Prekladový test** (trvanie 90 minút): preklad do prvého jazyka (dánčiny/fínčiny/nemčiny/švédčiny) z druhého jazyka (angličtiny) s použitím uchádzačových vlastných neelektronických slovníkov (v papierovom formáte).

**Maximálny počet bodov za prekladový test je 70, požadovaný minimálny počet je 35 bodov.**

**Ak nedosiahnete požadovaný minimálny počet bodov v revíznom teste, váš prekladový test nebude hodnotený.** V týchto testoch musíte dosiahnuť jedno z hodnotení s **najvyšším kombinovaným celkovým počtom bodov**, aby ste mohli postúpiť do ďalšej fázy výberového konania.

#### **5. Pohovor**

Uchádzači, ktorí dosiahli jedno z hodnotení s **najvyšším kombinovaným celkovým počtom bodov** v prekladovom a revíznom teste, budú pozvaní na pohovor (online alebo osobne) v **prvom a druhom jazyku**, a to **maximálne do dvojnásobku** počtu úspešných uchádzačov stanoveného pre každé výberové konanie. Ďalšie podrobnosti a pokyny budú uvedené vo vašom pozývacom liste.

V pohovore sa posúdi motivácia a tieto všeobecné schopnosti:

- analýza a riešenie problémov,
- dosahovanie kvality a výsledkov,
- vzdelávanie a rozvoj a
- ústna komunikácia.

**Maximálny počet bodov za pohovor je 60, požadovaný minimálny počet je 30 bodov.**

Ak nedostanete iné pokyny, budete musieť nahrat' naskenované kópie vašich dokladov do vášho používateľského konta EPSO. Ďalšie podrobnosti a pokyny budú uvedené vo vašom pozývacom liste.

Body získané za pohovor sa pridávajú k bodom získaným v testoch podľa bodu 4 s cieľom zostaviť celkové konečné hodnotenie uchádzačov.

## 6. Zoznamy spôsobilých uchádzačov

Výberová komisia po skontrolovaní dokladov na základe informácií poskytnutých v online prihláške zostaví **zoznam spôsobilých uchádzačov** pre každé výberové konanie z tých, ktorí spĺňajú podmienky účasti a ktorí vo všetkých testoch dosiahli požadovaný minimálny počet bodov, ako aj najvyšší celkový počet bodov po testoch a pohovore, kým sa nedosiahne hľadaný počet úspešných uchádzačov. Ak by sa pri zostavovaní zoznamu na poslednom mieste nachádzalo viacero uchádzačov, ktorí získali rovnaký počet bodov, všetci budú zaradení do zoznamu. Mená budú v zozname uvedené v abecednom poradí.

Zoznamy spôsobilých úspešných uchádzačov budú sprístupnené Európskej komisii na účely prijímania zamestnancov a ich ďalšieho kariérneho rastu. Zoznam bude platiť dva roky a jeho platnosť sa môže predĺžiť. Zaradenie do zoznamu spôsobilých uchádzačov **nepredstavuje nárok** na prijatie do zamestnania **ani záruku** prijatia.

## IV – ROVNOSŤ PRÍLEŽITOSTÍ A OSOBITNÉ ÚPRAVY

Úrad EPSO sa usiluje o uplatňovanie rovnosti príležitostí, zaobchádzania a prístupu pre všetkých uchádzačov.

Ak vaše zdravotné postihnutie alebo zdravotný stav môžu mať vplyv na vašu schopnosť absolvovať testy, uveďte to v prihláške a informujte nás, aký druh osobitných úprav potrebujete.

Ak zdravotné postihnutie alebo zdravotný stav nastane po potvrdení prihlášky, musíte o tom úrad EPSO informovať čo najskôr s využitím nasledujúcich kontaktných údajov.

Upozorňujeme, že vaša žiadosť bude zohľadnená len vtedy, ak úradu EPSO zašlete osvedčenie od vnútroštátneho orgánu alebo lekárske osvedčenie.

Viac informácií vám poskytne „EPSO accessibility team“, ktorý môžete kontaktovať:

- e-mailom ([EPSO-accessibility@ec.europa.eu](mailto:EPSO-accessibility@ec.europa.eu)) alebo
- poštou: European Personnel Selection Office (EPSO)  
EPSO accessibility  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Túto korešpondenciu jasne označte poznámkou „**EPSO accessibility**“, uveďte **svoje meno, číslo výberového konania a číslo prihlášky**.

Požadované doklady sa budú posudzovať individuálne a v riadne odôvodnených prípadoch tak na základe predložených dokladov, ako aj na základe zásady rovnakého zaobchádzania s uchádzačmi, môže úrad EPSO navrhnúť osobitné opatrenia, ktoré bude považovať za primerané.

## **V – BEZPEČNOSTNÁ PREVIERKA**

Podľa článku 10 ods. 2 rozhodnutia Komisie (EÚ, Euratom) 2015/444 z 13. marca 2015 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ všetky osoby, ktoré môžu na plnenie svojich úloh potrebovať prístup k utajovaným skutočnostiam EÚ, musia dostať pred udelením prístupu k takýmto utajovaným skutočnostiam EÚ bezpečnostné oprávnenie pre príslušný stupeň (EU SECRET).

Vzhľadom na to, že Európska komisia pravidelne manipuluje s citlivými a utajovanými skutočnosťami, ktoré si vyžadujú vysoký stupeň dôvery, je v záujme služby, aby mali niektorí zamestnanci pracujúci v prekladateľských službách príslušnú bezpečnostnú previerku na preklad dokumentov obsahujúcich takéto citlivé a utajované skutočnosti.

Uchádzači, ktorí uspeli v tomto výberovom konaní, preto môžu byť pred prijatím na niektoré pracovné miesta požiadaní, aby sa podrobili postupu bezpečnostnej previerky v súlade s uvedeným rozhodnutím Komisie (EÚ, Euratom) 2015/444.

Úspešní uchádzači tohto výberového konania, ktorí sa uchádzajú o takéto pracovné miesta, sa preto považujú za pripravených absolvovať postup bezpečnostnej previerky podľa rozhodnutia Komisie (EÚ, Euratom) 2015/444. Vo všetkých prípadoch budú tieto aspekty jasne uvedené v oznámení o voľnom pracovnom mieste pre príslušné pracovné miesto.

Postup bezpečnostnej previerky vykonáva národný bezpečnostný orgán členského štátu, ktorého je uchádzač štátnym príslušníkom. Postup bezpečnostnej previerky sa môže v jednotlivých členských štátoch značne líšiť. Uchádzačom sa odporúča, aby sa o postupe informovali pred podaním prihlášky do tohto výberového konania.

## **VI – KEDY A KDE SA MÔŽEM PRIHLÁSIŤ?**

Prihlásiť sa musíte online na webovej stránke úradu EPSO <http://jobs.eu-careers.eu> do:

***9. februára 2021 do 12.00 hod. (poludnie) bruselského času.***

Prihlášku musíte podať prostredníctvom online formulára cez vaše používateľské konto EPSO podľa pokynov uvedených na webových stránkach úradu EPSO týkajúcich sa jednotlivých fáz konania.

Ak používateľské konto EPSO nemáte, mali by ste si ho vytvoriť podľa pokynov na vytvorenie používateľského konta EPSO na adrese [www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu).

Musíte mať platnú e-mailovú adresu a ste zodpovední za jej aktualizáciu, ako aj za aktualizáciu svojich osobných údajov v používateľskom konte EPSO.

Po potvrdení prihlášky v nej už nebudete môcť vykonať žiadne zmeny.

Vašou povinnosťou je vyplniť a odoslať prihlášku v lehote stanovenej v súčasnej výzve na vyjadrenie záujmu.



## PRÍLOHA I

### 1. KOMUNIKÁCIA S UCHÁDZAČMI:

Po zaregistrovaní svojej prihlášky môžete sledovať celkový vývoj výberového konania na webovej stránke úradu EPSO <http://jobs.eu-careers.eu>.

Individuálne informácie budú dostupné **len vo vašom používateľskom konte EPSO**.

Patria sem:

- testy pozostávajúce z otázok s voliteľnými odpoveďami: pozvanie a výsledky,
- výsledky splnenia podmienok účasti,
- revízny a prekladový test: pozvanie a výsledky,
- pohovor: pozvanie a výsledky.

**Svoje používateľské konto EPSO by ste si mali pravidelne kontrolovať – najmenej dvakrát týždenne.** Uchádzači sú zodpovední za aktualizáciu svojej adresy pobytu a e-mailovej adresy vo svojom používateľskom konte EPSO.

**Pri akejkolvek korešpondencii musíte uviesť svoje meno, ako je uvedené v prihláške, referenčné číslo výberového konania a číslo prihlášky.**

#### 1.1. Automatické zverejňovanie

Po každej fáze výberového konania **automaticky dostanete** cez používateľské konto EPSO tieto informácie:

- **testy pozostávajúce z otázok s voliteľnými odpoveďami:** vaše výsledky a prehľad s vašimi odpoveďami a správnymi odpoveďami podľa čísel/písmen. Prístup k **zneniu otázok a odpovedí je výslovne vylúčený**,
- **splnenie podmienok účasti:** informácie o tom, či ste podmienky účasti splnili; ak nie, dostanete informácie o tom, ktoré podmienky účasti ste nesplnili,
- **prekladový a revízny test:** vaše výsledky,
- **pohovor:** vaše výsledky.

#### 1.2. Informácie na požiadanie

Úrad EPSO sa usiluje o to, aby uchádzačom sprístupnil čo najviac informácií v súlade s povinnosťou uviesť dôvody, dôverným charakterom rokovaní výberovej komisie a pravidlami o ochrane osobných údajov. Všetky žiadosti o informácie sa budú posudzovať vzhľadom na tieto povinnosti.

Všetky žiadosti o informácie treba predložiť cez webovú stránku EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_sk](https://epso.europa.eu/help_sk)) do 10 kalendárnych dní po zverejnení vašich výsledkov.

### 2. VÝBEROVÉ KOMISIE

Výberové komisie sú vymenované podľa ustanovení rozhodnutia Komisie zo 16. decembra 2013 o politikách prijímania a zamestnávania dočasných zamestnancov (v súčasnosti v procese revízie) s cieľom vybrať najlepších uchádzačov na základe požiadaviek stanovených vo výzve.

Výberové komisie takisto rozhodujú o náročnosti počítačových testov pozostávajúcich z otázok s voliteľnými odpoveďami, ako aj prekladovom a revíznom teste. Rozhodnutia, ktorými sa vymenúvajú členovia výberových komisií, sa uverejnia na webovej stránke úradu EPSO <http://jobs.eu-careers.eu>.

**Akýkoľvek priamy alebo nepriamy kontakt uchádzačov s výberovými komisiami týkajúci sa výberového konania je prísne zakázaný. Každé porušenie tohto pravidla bude mať za následok vylúčenie z výberového konania.**

### 3. ŽIADOSTI, SŤAŽNOSTI A ODVOLANIA

#### 3.1. Technické a organizačné otázky

Ak v ktorejkoľvek fáze výberového konania narazíte na vážny technický alebo organizačný problém, informujte o tom úrad EPSO **výhradne cez webovú stránku EPSO** ([https://epso.europa.eu/contact/form\\_sk](https://epso.europa.eu/contact/form_sk)), aby sme mohli záležitosť vyšetriť a prijať nápravné opatrenia.

Pri akejkoľvek korešpondencii uveďte svoje **meno** (ako je uvedené vo vašom používateľskom konte EPSO), **číslo prihlášky** a **referenčné číslo výberového konania**.

**Ak sa problém vyskytne v testovacom centre,**

- okamžite upozornite prítomný personál, ktorý vykonáva dozor, aby sa problém mohol ešte v centre vyriešiť. Každopádne požiadajte personál, aby vašu sťažnosť zaznamenal písomne, a
- obráťte sa na úrad EPSO najneskôr do **troch kalendárnych dní** po absolvovaní testov cez webovú stránku EPSO ([https://epso.europa.eu/contact/form\\_sk](https://epso.europa.eu/contact/form_sk)) so stručným opisom problému.

Ak sa **problémy vyskytnú mimo testovacích centier** (napr. najmä pri rezervácii termínu), riadte sa pokynmi vo vašom používateľskom konte EPSO a na webovej stránke úradu EPSO alebo bezodkladne kontaktujte úrad EPSO cez jeho webovú stránku ([https://epso.europa.eu/contact/form\\_sk](https://epso.europa.eu/contact/form_sk)).

Pri problémoch s prihláškou musíte bezodkladne kontaktovať úrad EPSO, a to v každom prípade pred termínom na podanie prihlášky, cez webovú stránku EPSO ([https://epso.europa.eu/contact/form\\_sk](https://epso.europa.eu/contact/form_sk)). Otázky zaslané menej než päť pracovných dní pred týmto termínom nemusia byť zodpovedané.

#### 3.2. Chyba v otázkach s voliteľnými odpoveďami v počítačových testoch

Úrad EPSO pravidelne a dôkladne preveruje kvalitu databázy otázok s voliteľnými odpoveďami.

Ak sa domnievate, že ste pre chybu v jednej alebo vo viacerých z otázok s voliteľnými odpoveďami nemohli na otázku odpovedať alebo daná chyba ovplyvnila vašu schopnosť odpovedať, môžete požiadať, aby otázku, resp. otázky preskúmali výberové komisie (v rámci postupu pri zrušení otázky).

Výberové komisie môžu v rámci tohto postupu rozhodnúť o zrušení chybných otázok a prerozdelení bodov medzi zostávajúce otázky testu. Prerozdelenie sa vykoná iba u tých uchádzačov, ktorí mali túto otázku v teste. Hodnotenie testov, ako je uvedené v príslušných oddieloch tejto výzvy, sa nemení.

Na podávanie sťažností týkajúcich sa otázok s voliteľnými odpoveďami sa vzťahujú tieto ustanovenia:

- **postup:** obráťte sa na úrad EPSO iba cez webovú stránku EPSO ([https://epso.europa.eu/help/forms/complaints\\_sk](https://epso.europa.eu/help/forms/complaints_sk)),
- **jazyk:** v druhom jazyku predmetného výberového konania,
- **lehota:** do troch kalendárnych dní odo dňa konania počítačových testov,
- **doplňujúce informácie:** opíšte, čoho sa otázka týkala (obsah), aby sa dala identifikovať, a čo najzrozumiteľnejšie vysvetlite podstatu údajnej chyby.

**Žiadosti, ktoré boli doručené po uplynutí stanovenej lehoty alebo ktoré jasne neopisujú spornú otázku, resp. sporné otázky a údajnú chybu, sa nebudú brať do úvahy.**

Do úvahy sa nebudú brať predovšetkým sťažnosti, ktoré poukazujú iba na údajné problémy s prekladom bez ďalšieho vysvetlenia.

### 3.3. Žiadosti o preskúmanie

Môžete požiadať o preskúmanie ktoréhokoľvek rozhodnutia prijatého výberovou komisiou/orgánom oprávneným uzatvárať pracovné zmluvy (AHCC), ktorým sa stanovujú vaše výsledky a/alebo určuje, či môžete postúpiť do ďalšej fázy výberového konania alebo či ste z nej vylúčení.

Žiadosti o preskúmanie môžu byť založené na:

- vecnej nezrovnalosti vo výberovom konaní a/alebo
- nedodržaní služobného poriadku, Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, výzvy, jej príloh a/alebo judikatúry zo strany výberových komisií alebo orgánu splnomocneného uzatvárať pracovné zmluvy (AHCC).
- **postup:** obráťte sa na úrad EPSO iba cez webovú stránku EPSO ([https://epso.europa.eu/help/forms/complaints\\_sk](https://epso.europa.eu/help/forms/complaints_sk)),
- **jazyk:** v druhom jazyku predmetného výberového konania,
- **lehota:** do 10 kalendárnych dní odo dňa, keď bolo rozhodnutie, ktoré chcete napadnúť, uverejnené vo vašom používateľskom konte EPSO,
- **doplňujúce informácie:** jasne uveďte rozhodnutie, ktoré chcete napadnúť a z akých dôvodov.

Žiadosti, ktoré boli doručené po uplynutí stanovenej lehoty, sa nebudú brať do úvahy.

### 3.4. Opravné prostriedky

Môžete podať sťažnosť v zmysle článku 90 ods. 2 služobného poriadku. Svoju sťažnosť zašlite len v jednej kópii týmto spôsobom:

- e-mailom, najlepšie vo formáte pdf, do funkčnej emailovej schránky HR MAIL E.2 ([HR-MAIL-E2@ec.europa.eu](mailto:HR-MAIL-E2@ec.europa.eu)).

Trojmesačná lehota na začatie tohto druhu postupu (pozri služobný poriadok <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20180101:SK:PDF>) začne plynúť v momente, keď vám bude oznámený akt, ktorým boli údajne poškodené vaše záujmy.

Upozorňujeme uchádzačov, že orgán oprávnený uzatvárať pracovné zmluvy (AHCC) nemá právomoc meniť rozhodnutia výberovej komisie. Z ustálenej judikatúry Všeobecného súdu vyplýva, že rozsiahla právomoc výberových komisií konať podľa vlastného uváženia nepodlieha preskúmaniu súdu, s výnimkou prípadov, keď boli zjavne porušené predpisy, ktoré upravujú postupy výberových komisií.

### 3.5. Súdne odvolania

Ako uchádzač vo výberovom konaní na miesto dočasného zamestnanca máte právo podať odvolanie na Všeobecný súd v súlade s článkom 270 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článkom 91 služobného poriadku.

Upozorňujeme vás, že odvolania proti rozhodnutiam, ktoré prijíma orgán oprávnený uzatvárať pracovné zmluvy (AHCC), a nie výberová komisia, sú pred Všeobecným súdom prípustné len vtedy, ak im predchádzala administratívna sťažnosť podaná podľa článku 90 ods. 2 služobného poriadku (pozri oddiel 3.3). Ide konkrétne o rozhodnutia týkajúce sa splnenia všeobecných podmienok účasti, ktoré prijíma orgán oprávnený uzatvárať pracovné zmluvy (AHCC), a nie výberová komisia.

Na súdne odvolania sa vzťahujú tieto ustanovenia:

- **postup:** navštívte webovú stránku Všeobecného súdu (<http://curia.europa.eu/jcms/>).

### 3.6. Európsky ombudsman

Všetci občania EÚ a osoby s pobytom v EÚ môžu podať sťažnosť európskemu ombudsmanovi.

**Pred tým, než podáte sťažnosť ombudsmanovi, musíte sa najprv náležitými administratívnymi postupmi obrátiť na príslušné inštitúcie a subjekty (pozri oddiely 3.1 až 3.3 vyššie).**

Podaním sťažnosti ombudsmanovi sa nepredlžia lehoty na podanie administratívnych sťažností alebo súdnych odvolaní.

Na podávanie sťažností ombudsmanovi sa vzťahujú tieto ustanovenia:

- **postup:** navštívte webovú stránku európskeho ombudsmana (<http://www.ombudsman.europa.eu/>).

## 4. VYRADENIE Z VÝBEROVÉHO KONANIA

V ktorejkoľvek fáze výberového konania môžete byť vyradení, ak výberová komisia/orgán oprávnený uzatvárať pracovné zmluvy (AHCC) zistia niektorú z týchto skutočností:

- vytvorili ste si viac ako jedno používateľské konto EPSO,
- nespĺňate podmienky účasti na výberovom konaní,

- urobili ste nepravdivé vyhlásenia alebo vyhlásenia nepodložené primeranými dokladmi,
- nezarezervovali ste si termín testu alebo testov alebo ste sa na teste či testoch nezúčastnili,
- pri testoch ste podvádzali,
- v prihláške ste neuviedli jazyky požadované v tejto výzve,
- pokúsili ste sa nedovoleným spôsobom skontaktovať s členom výberovej komisie,
- neinformovali ste úrad EPSO o možnom konflikte záujmov s členom výberovej komisie,
- podpísali ste či označili rozlišovacím znakom anonymne opravované písomné alebo praktické testy.

Uchádzači o prijatie do zamestnania v inštitúciách EÚ musia preukázať maximálnu bezúhonnosť. Každý podvod alebo pokus o podvod podlieha možným sankciám a môže ohroziť vašu účasť na budúcich výberových konaniach.

## PRÍLOHA II



### OCHRANA VAŠICH OSOBNÝCH ÚDAJOV

**Toto vyhlásenie o ochrane osobných údajov obsahuje informácie o spracúvaní a ochrane vašich osobných údajov.**

**Spracovateľská operácia: Vyhlásenie o ochrane osobných údajov v súvislosti s výberovým konaním pre dočasných zamestnancov na iné než riadiace a poradenské pracovné miesta.**

**Prevádzkovateľ:** GR pre ľudské zdroje a bezpečnosť – oddelenie HR.DDG.B.1 „Výber, nábor a ukončenie služby“

**Referenčná značka:** [DPR-EC-01728.1](#)

#### Obsah

1. Úvod
2. Prečo a akým spôsobom spracúvame vaše osobné údaje?
3. Na akom právnom základe spracúvame vaše osobné údaje?
4. Ktoré osobné údaje zhromažďujeme a ďalej spracúvame?
5. Ako dlho uchováваме vaše osobné údaje?
6. Ako chránime a zabezpečujeme vaše osobné údaje?
7. Kto má prístup k vašim osobným údajom a komu sa poskytujú?
8. Aké sú vaše práva a ako si ich môžete uplatniť?
9. Kontaktné údaje
10. Kde nájdete podrobnejšie informácie?

## 1. Úvod

Európska komisia (ďalej len „Komisia“) sa zaviazala chrániť vaše osobné údaje a rešpektovať vaše súkromie. Komisia zbiera a ďalej spracúva osobné údaje v súlade s [nariadením Európskeho parlamentu a Rady \(EÚ\) 2018/1725](#) z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, [ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001].

V tomto vyhlásení o ochrane osobných údajov objasňujeme, prečo spracúvame vaše osobné údaje, ako získavame všetky poskytnuté osobné údaje, ako s nimi narábame a ako zabezpečujeme ich ochranu, ako tieto informácie používame a aké práva máte v súvislosti so svojimi osobnými údajmi. Takisto sa v ňom uvádzajú kontaktné údaje zodpovedného prevádzkovateľa, u ktorého si môžete uplatniť svoje práva, zodpovednej osoby a európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Ďalej tu nájdete informácie týkajúce sa spracovateľskej operácie „Výberové konania pre dočasných zamestnancov organizované Európskou komisiou na iné než riadiace a poradenské pracovné miesta“, ktorú vykonáva oddelenie ľudských zdrojov HR.DDG.B.1 „Výber, nábor a ukončenie služby“.

## 2. Prečo a akým spôsobom spracúvame vaše osobné údaje?

Účel spracovateľskej operácie: Európska komisia zhromažďuje a používa vaše osobné údaje pri organizovaní výberu dočasných zamestnancov alebo v rámci podpory generálnych riaditeľstiev (GR) pri výbere zamestnancov s cieľom vytvoriť zoznam vhodných uchádzačov, ktorí najlepšie zodpovedajú profilu stanovenému vo výzve na vyjadrenie záujmu. Výberové konania môže GR pre ľudské zdroje uskutočniť len s príslušnými útvarmi žiadajúceho (žadajúcich) GR alebo s podporou Centra pre riadenie účtov (AMC) alebo Európskeho úradu pre výber pracovníkov (EPSO).

Po uverejnení výzvy na vyjadrenie záujmu v súvislosti s výberom dočasných zamestnancov uchádzači posielajú e-mailom balíček prihlasovacích dokumentov do osobitnej funkčnej e-mailovej schránky vytvorenej príslušnými útvarmi žiadajúceho (žadajúcich) GR, prípadne AMC, alebo prostredníctvom zabezpečenej elektronickej platformy úradu EPSO, zvyčajne pri organizovaní výberového konania s podporou úradu EPSO.

V každom prípade sa pre každého uchádzača vytvorí individuálny spis. Tento spis obsahuje:

- balíček prihlasovacích dokumentov obsahujúci riadne vyplnený formulár prihlášky; životopis, ak sa vyžaduje; motivačný list, ak sa vyžaduje; v prípade potreby doplňujúce informácie, ktoré uchádzač poskytol v časti „Talent Screener“,
- kópiu úradného dokladu preukazujúceho občianstvo (preukaz totožnosti alebo cestovný pas); kópiu diplomu (diplomov) alebo osvedčenia (osvedčení) o požadovanom vzdelaní; kópie dokladov preukazujúcich príslušnú odbornú prax,
- hodnotiace hárky pre podklady uchádzača a uchádzačove výsledky v testoch, na ktoré bol pozvaný,
- korešpondencia s uchádzačom.

Ak výberové konanie zahŕňa počítačové testy a/alebo testy v hodnotiacom centre, môžu sa čiastkové súbory osobných údajov uchádzačov spracúvať aj pomocou IT aplikácií, ktoré vlastní a/alebo prevádzkujú subdodávatelia úradu EPSO pôsobiaci ako spracovatelia údajov, a to v súlade s pravidlami a v rámci obmedzení stanovených platnými rámcovými zmluvami.

Výberová komisia spracúva spisy uchádzačov (ktoré obsahujú údaje o totožnosti uchádzačov a údaje preukazujúce, že uchádzači splnili podmienky účasti na výberovom konaní), vypracúva odôvodnenú správu a zostavuje zoznam úspešných uchádzačov, ale neuchováva ich.

Na správu zoznamov úspešných uchádzačov sa používa náborový portál, ku ktorému majú prístup pracovníci zodpovední za riadenie ľudských zdrojov v orgánoch a inštitúciách EÚ. V Komisii sú to: GR pre ľudské zdroje, AMC, korešpondenti pre ľudské zdroje, riadiaci pracovníci a ostatní zamestnanci inštitúcie, ktorí ako súčasť procesu prijímania do služobného pomeru získali prístup na náborový portál s cieľom nájsť a vybrať uchádzačov na účely prijatia do zamestnania.

Vaše osobné údaje sa nepoužijú na prijímanie automatizovaných rozhodnutí ani profilovanie.

### **3. Na akom právnom základe spracúvame vaše osobné údaje?**

Vaše osobné údaje spracúvame z týchto dôvodov:

Spracúvanie je potrebné na splnenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme alebo pri výkone verejnej moci zverenej inštitúcii alebo orgánu Únie.

Spracúvanie prebieha na tomto právnom základe:

- nariadenie č. 31 (EHS), 11 (ESAE), ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,
- rozhodnutie Komisie C(2013) 9049 zo 16. decembra 2013 o politikách prijímania a zamestnávania dočasných zamestnancov.

### **4. Ktoré osobné údaje zhromažďujeme a ďalej spracúvame?**

Na vykonanie tejto spracovateľskej operácie zhromažďuje oddelenie HR.DDG.B.1 „Výber, nábor a ukončenie služby“ tieto kategórie osobných údajov:

- osobné údaje na identifikáciu uchádzačov: krstné meno (mená), priezvisko (priezviská) pri narodení, dátum narodenia, pohlavie, štátna príslušnosť, hlavný jazyk, druh a číslo dokladu totožnosti, kópia dokladu totožnosti obsahujúceho všetky osobné údaje, národné identifikačné číslo, e-mailová adresa, číslo výberového konania, tajné identifikačné číslo pridelené na účely anonymného označenia testov, tzv. identifikačné číslo splnenia podmienok účasti (eligibility identification number) používané na identifikáciu počas počítačových testov,
- v prípade výberu s podporou úradu EPSO osobné údaje týkajúce sa používania používateľských kont EPSO: identifikačný kód používateľa, číslo, používateľské meno, prihlasovacie meno, heslo, záznamy o návštevách používateľa,
- osobné údaje umožňujúce kontaktovanie uchádzačov a praktickú organizáciu testov: adresa, poštové smerovacie číslo, mesto, krajina, telefónne číslo (čísla), jazyky korešpondencie, jazyky testu; údaje, ktoré uchádzači poskytli a ktoré sa týkajú osobitných potrieb (najmä akékoľvek zdravotné problémy a/alebo zdravotného postihnutia); údaje týkajúce sa rodinných, sociálnych a pracovných vzťahov, ktoré by mohli predstavovať konflikt záujmov,
- osobné údaje potrebné na hodnotenie uchádzačov z hľadiska splnenia podmienok účasti a/alebo výberových kritérií stanovených vo výzve na vyjadrenie záujmu a na posúdenie



motivácie uchádzačov: odborná príprava, podrobnosti o odbornej praxi, technické odborné znalosti a zručnosti, jazykové zručnosti,

- výsledky, ktoré uchádzači získali v jednotlivých fázach výberového konania, a údaje týkajúce sa hodnotenia kvalifikácií, zručností a schopností uchádzačov (bodové hodnotenie a prípadne pripomienky výberovej komisie).

Poskytovanie osobných údajov je povinné, aby boli splnené podmienky prijímania zamestnancov stanovené v Podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

### **5. Ako dlho uchováваме vaše osobné údaje?**

Európska komisia uchováva vaše osobné údaje len na obdobie potrebné na splnenie účelu, na ktorý boli údaje zozbierané alebo ďalej spracované:

- Spisy uchádzačov, ktorí sú zaradení do zoznamu vhodných uchádzačov, uchováva oddelenie HR.DDG.B1, až kým ich Komisia neprijme do zamestnania. Hneď ako sú uchádzači prijatí do zamestnania, spisy týkajúce sa výberového konania sú zničené a nahradené osobnými spismi.
- Spisy uchádzačov, ktorí sú zaradení do zoznamu vhodných uchádzačov, ale neboli Komisiou prijatí do zamestnania, sa uchovávajú dva roky odo dňa uzavretia zoznamu.
- Spisy uchádzačov nezaradených do zoznamu vhodných uchádzačov sa uchovávajú päť rokov od prijatia rezervného zoznamu.
- Údaje o uchádzačoch poskytnuté v prihláške, ktorá nebola odoslaná včas, sa uchovávajú jeden rok od dátumu uzávierky podávania prihlášok do výberového konania.
- Spisy dokumentujúce organizáciu výberových konaní pre dočasných zamestnancov sa uchovávajú päť rokov odo dňa uzavretia rezervného zoznamu.

### **6. Ako chránime a zabezpečujeme vaše osobné údaje?**

Všetky osobné údaje v elektronickom formáte (e-mail, dokumenty, databázy, nahrané súbory údajov atď.) sú uložené na serveroch Európskej komisie. Všetky spracovateľské operácie sa vykonávajú podľa [rozhodnutia Komisie \(EÚ, Euratom\) 2017/46](#) z 10. januára 2017 o bezpečnosti komunikačných a informačných systémov v Európskej komisii.

Komisia zaviedla na ochranu vašich osobných údajov viaceré technické a organizačné opatrenia. Súčasťou technických opatrení sú vhodné opatrenia na riešenie online bezpečnosti, rizika straty údajov, zmeny údajov alebo neoprávneného prístupu, pričom sa zohľadňuje riziko, ktoré predstavuje spracovanie a povaha spracúvaných osobných údajov. Súčasťou organizačných opatrení je obmedzenie prístupu k osobným údajom len na oprávnené osoby, ktoré majú legitímnu potrebu poznať ich na účely tejto spracovateľskej operácie. Ak sa výber organizuje s podporou úradu EPSO, pozrite záznam DPR-EC-01154.

### **7. Kto má prístup k vašim osobným údajom a komu sa poskytujú?**

Prístup k vašim osobným údajom sa udeľuje zamestnancom Komisie zodpovedným za vykonávanie tejto spracovateľskej operácie a oprávneným zamestnancom podľa zásady „need to know“ (potreba poznať). Títo zamestnanci sú viazaní zákonnými a v prípade potreby dodatočnými dohodami o zachovávaní dôvernosti.

Výberová komisia, oddelenie HR.DDG.B.1, zamestnanci AMC zodpovední za výberové konanie, zamestnanci žiadajúceho GR zodpovedného za výberové konanie a úrad EPSO majú preto prístup k údajom, ktoré sa považujú za potrebné na vykonanie tejto spracovateľskej operácie.

Okrem toho:

- V inštitúciách EÚ majú zamestnanci, ktorí sú poverení riadením ľudských zdrojov (v prípade Komisie sú to GR pre ľudské zdroje, AMC a korešpondenti pre ľudské zdroje), vedúci pracovníci a iní zamestnanci inštitúcie, ktorí získali prístup na vyhľadávací portál v rámci výberového konania, prístup na tento portál, aby mohli vyhľadávať a vyberať uchádzačov, s ktorými bude uzavretý pracovný pomer.
- Súdy EÚ a právny servis Komisie majú prístup k údajom, ktoré sa považujú za potrebné v súvislosti so žiadosťou alebo administratívnou sťažnosťou podľa článku 90 ods. 1 alebo 2 služobného poriadku a/alebo s odvolaním na súdy EÚ. Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF), Vyšetrovací a disciplinárny úrad Komisie (IDOC), Útvár pre vnútorný audit (IAS), Európsky dvor auditorov a zamestnanci európskeho ombudsmana majú prístup k údajom, ktoré sa považujú za potrebné pre konkrétne prípady alebo audity.
- Zmluvní partneri úradu EPSO poverení praktickou organizáciou určitých testov. Údaje poskytované zmluvným partnerom sú obmedzené z hľadiska času a rozsahu ich uplatňovania a sú zamerané výlučne na riešenie konkrétneho cieľa, ktorým je identifikácia uchádzačov v hodnotiacom centre a spravovanie variantov testov.

Informácie, ktoré zbierame, nebudú poskytnuté žiadnej tretej strane. Výnimkou sú prípady a účely, keď túto povinnosť ukladá zákon.

## **8. Aké sú vaše práva a ako si ich môžete uplatniť?**

Ako „dotknutá osoba“ máte osobitné práva podľa kapitoly III (články 14 – 25) nariadenia (EÚ) 2018/1725, najmä právo na prístup, opravu alebo vymazanie vašich osobných údajov a právo obmedziť spracúvanie vašich osobných údajov. V prípade potreby máte takisto právo namietať proti spracovaniu alebo právo na prenosnosť údajov.

Údaje týkajúce sa splnenia podmienok účasti na výberovom konaní nie je možné meniť po uzávierke podávania prihlášok. Po dátume uzávierky podávania prihlášok nie je možné uplatniť právo na opravu, pokiaľ by to mohlo ovplyvniť výsledok výberového konania.

Máte právo namietať proti spracovaniu vašich osobných údajov, ktoré sa zákonne vykonáva podľa článku 5 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) 2018/1725.

Svoje práva si môžete uplatniť tak, že sa obrátite na prevádzkovateľa alebo v prípade sporu na zodpovednú osobu pre ochranu údajov. V prípade potreby sa môžete obrátiť aj na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov. Ich kontaktné údaje sa nachádzajú v bode 9.

Ak si želáte uplatňovať svoje práva v súvislosti s jednou alebo viacerými konkrétnymi spracovateľskými operáciami, uveďte vo svojej žiadosti ich opis [t. j. ref. značku (značky), pozri bod 10).

## **9. Kontaktné informácie**

– Prevádzkovateľ

Ak by ste si chceli uplatniť svoje práva podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725, ak máte pripomienky, otázky či obavy, alebo ak by ste chceli podať sťažnosť týkajúcu sa získavania a používania vašich osobných údajov, môžete kontaktovať prevádzkovateľa, oddelenie HR.DDG.B.1 na adrese [HR-B1-GDPR@ec.europa.eu](mailto:HR-B1-GDPR@ec.europa.eu).

**– Zodpovedná osoba Komisie pre ochranu údajov (DPO)**

V otázkach týkajúcich sa spracúvania vašich osobných údajov podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725 sa môžete obrátiť na zodpovednú osobu pre ochranu údajov ([DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu](mailto:DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu)).

**– Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)**

Ak sa domnievate, že v dôsledku spracúvania vašich osobných údajov prevádzkovateľom došlo k porušeniu vašich práv podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725, máte právo obrátiť sa na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (t. j. predložiť mu sťažnosť) ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

**10. Kde nájdete podrobnejšie informácie?**

Zodpovedná osoba Komisie pre ochranu údajov uverejňuje register všetkých operácií spracovania osobných údajov Komisiou, ktoré sa zdokumentovali a ktoré jej boli oznámené. Prístup k registru získate kliknutím na tento odkaz: <http://ec.europa.eu/dpo-register>.

Táto konkrétna spracovateľská operácia bola zahrnutá do verejného registra zodpovednej osoby pre ochranu údajov pod touto referenčnou značkou: DPO-1964-2/DPR-EC-01728.1 – *Výberové konania pre dočasných zamestnancov organizované Európskou komisiou na iné než riadiace a poradenské pracovné miesta.*